

Comisiwn y Cynulliad

Lleoliad:
Swyddfa'r Llywydd, 4ydd Llawr, Tŷ
Hywel

Dyddiad:
Dydd Iau, 18 Gorffennaf 2013

Amser:
10:30

Cynulliad
Cenedlaethol
Cymru

National
Assembly for
Wales



I gael rhagor o wybodaeth, cysylltwch â:

Carys Evans, 02920 89 8598
Clerc y Pwyllgor

Agenda

AC(4)2013(12)

1 Cyflwyniad y Cadeirydd

Cyflwyniad ac ymddiheuriadau

Datganiadau o fuddiant

Cytuno ar gofnodion 27 Mehefin a 3 Gorffennaf (Tudalennau 1 – 5)
papur 1a a b

2 Cyllideb Ddrafft 2014–15
papur 2 ac atodiadau

3 Adroddiad ar Berfformiad Corfforaethol
papur 3 ac atodiad

4 Adborth ar Arolwg Boddhad Aelodau'r Cynulliad
papur 4 ac atodiadau

5 Adroddiad ar Gynnydd a Pherfformiad TGCh
papur 5 ac atodiad

6 Pwyllgor Archwilio – Adborth ar 13 Mehefin a 4 Gorffennaf
papur 6a a b

7 Adroddiad Blynyddol y Pwyllgor Archwilio

papur 7 ac atodiadau

8 Unrhyw Fusnes Arall



Comisiwn y Cynulliad Assembly Commission

NAFWC 2013

Cofnodion cyfarfod 27 Mehefin 2013

Dyddiad: Dydd Iau 27 Mehefin 2013

Amser: 14.00 - 15.00

Lleoliad: Swyddfa'r Llywydd, Tŷ Hywel

Cofnodion drafft y cyfarfod a gynhaliwyd ar 27 Mehefin 2013

Yn bresennol:

Y Llywydd, y Cadeirydd

Peter Black AC

Angela Burns AC

Sandy Mewies AC

Rhodri Glyn Thomas AC

Swyddogion yn bresennol:

Claire Clancy, Prif Weithredwr a Chlerc

Adrian Crompton, Cyfarwyddwr Busnes y Cynulliad

Dave Tosh, Cyfarwyddwr TGCh

Non Gwilym, Pennaeth Cyfathrebu

Craig Stephenson, Prif Ysgrifennydd Preifat

Carys Evans, Prif Ysgrifennydd y Comisiwn

Eraill:

David Melding AC

1. Cyflwyniad y Cadeirydd

Cyflwyniadau ac ymddiheuriadau

Ni chafwyd ymddiheuriadau ar gyfer y cyfarfod hwn.

Datgan buddiannau

Ni chafwyd unrhyw ddatganiadau o fuddiant.

Cofnodion y cyfarfod a gynhaliwyd ar 20 Mehefin 2013

Cytunwyd ar y cofnodion.

2. Gwella ein Gwasanaethau Dwyieithog

Mae Deddf Cynulliad Cenedlaethol Cymru (leithoedd Swyddogol) 2012 yn gosod dyletswydd ar y Comisiwn i fabwysiadu a chyhoeddi Cynllun leithoedd Swyddogol. Mae'r cynllun yn nodi camau y bydd y Comisiwn yn eu cymryd i gydymffurfio â'i ddyletswyddau fel y'u hamlinellir yn y Ddeddf, a'r camau a gaiff eu cymryd i gyflawni uchelgais y Comisiwn i ddod yn sefydliad gwirioneddol ddwyieithog. Mae nifer o feysydd blaenoriaeth a thargedau wedi'u nodi yn y Cynllun a gaiff eu darparu dros y tair blynedd nesaf a fydd yn ein gosod fel sefydliad enghreifftiol wrth ddarparu gwasanaethau dwyieithog. Mae'r Cynllun hefyd yn rhoi sylw i'r materion a godwyd gan Aelodau'r Cynulliad ac ymgylgoreion yn ystod y cyfnod y bu'r Cynulliad yn ystyried y Bil leithoedd Swyddogol.

Cymeradwywyd y Cynllun leithoedd Swyddogol drafft gan y Comisiwn. Caiff ei ystyried gan y Cynulliad yn ystod wythnos ola'r tymor.

Hefyd bu'r Comisiynwyr yn trafod ffyrdd y byddai modd gwella'r ddarpariaeth o wasanaethau dwyieithog, i sicrhau y gwneir y defnydd gorau o adnoddau. Yn benodol, teimlwyd bod cyfleoedd sylweddol i wneud defnydd arloesol o dechnolegau newydd.

Cytunwyd y byddai'r swyddogion yn parhau i ymchwilio i'r opsiynau ar gyfer cyfieithu peirianyddol, ac yn eu profi, ac y byddent yn cyflwyno'u cynigion i'r Comisiwn yn yr hydref.

Daeth y Comisiynwyr i'r casgliad y byddai'n briodol rhoi ystyriaeth i'r opsiynau ar gyfer Cofnod y Trafodion ar gyfer y dyfodol. Fodd bynnag, roeddent yn awyddus i edrych yn fanwl ar arferion a chynlluniau yn y seneddau eraill, a gwneud cynnydd o ran y cofnod clyweledol, cyn penderfynu ynghylch gwneud newidiadau i'r dull gweithredu.

AC(4)2013(9)

Cofnodion y cyfarfod a gynhaliwyd ar 27 Mehefin 2013

Cytunwyd y dylai swyddogion ymchwilio i'r materion a'r opsiynau sydd ar gael ar gyfer Cofnod y Trafodion, ac y dylai'r Comisiwn ystyried y mater yn fwy manwl yn yr hydref.

Diolchodd y Comisiynwyr i Rhodri Glyn Thomas a'i swyddogion am eu gwaith ar y Cynllun drafft a'u hymdrechion parhaus yn y maes hwn.

Cytunwyd mai dim ond Agenda a Chofnodion y cyfarfod hwn fyddai'n cael eu cyhoeddi. Caiff y Cynllun i osod gerbron y Cynulliad ar 17 Gorffennaf 2013.

Camau i'w cymryd:

Y wybodaeth ddiweddaraf i gael ei rhoi i'r Comisiynwyr am nifer yr Aelodau Cynulliad sy'n gwneud eu cyfraniadau yn Gymraeg yn y Cyfarfod Llawn ac mewn cyfarfodydd pwyllgor.

Y swyddogion i edrych ar y ddarpariaeth o wiriwyd sillafu/geiriaduron yn Gymraeg a Saesneg.

Yr Ysgrifenyddiaeth Mehefin 2013

Comisiwn y Cynulliad Assembly Commission

Cynulliad
Cenedlaethol
Cymru

National
Assembly for
Wales



NAFWC 2012

Cofnodion cyfarfod 3 Gorffennaf 2013

Dyddiad: Dydd Mercher 3 Gorffennaf 2013

Amser: 12.00 – 13.00

Lleoliad: Swyddfa'r Llywydd, Tŷ Hywel

Cofnodion y cyfarfod a gynhaliwyd ar 3 Gorffennaf 2013

Yn bresennol:

Y Llywydd, y Cadeirydd

Peter Black AC

Angela Burns AC

Sandy Mewies AC

Swyddogion yn bresennol:

Claire Clancy, Prif Weithredwr a Chlerc

Mike Snook, Pennaeth Ystadau a Chyswilt Cyntaf

Kevin Tumelty – Pennaeth Diogelwch

Yr Uwch-aroogydd Stephen Furnham, Heddlu De Cymru

Yr Aroogydd Ian Mackenzie Heddlu De Cymru

Carys Evans, Prif Ysgrifennydd y Comisiwn

Eraill:

David Melding AC

Ymddiheuriadau:

Rhodri Glyn Thomas AC

AC(4)2013(11)

Cofnodion y cyfarfod a gynhaliwyd ar 3 Gorffennaf 2012

1. Cyflwyniad y Cadeirydd

Cyflwyniadau ac ymddiheuriadau

Derbyniwyd ymddiheuriadau gan Rhodri Glyn Thomas AC.

Datgan buddiannau

Ni chafwyd unrhyw ddatganiadau o fuddiant.

2. Gwasanaethau'r Heddlu yng Nghynulliad Cenedlaethol Cymru

Mae gan y Comisiwn Gytundeb Lefel Gwasanaeth gyda Heddlu De Cymru ac, o dan y cytundeb hwn, mae'n cael cefnogaeth sy'n cynnwys uned benodedig ar safle'r Cynulliad. Cafodd y Comisiynwyr gyflwyniad gan yr Arolygydd Ian Mackenzie ar yr amrywiaeth o wasanaethau a ddarperir o dan y cytundeb.

Nid oedd unrhyw bapurau ar gyfer y cyfarfod hwn.

Yr Ysgrifenyddiaeth

Gorffennaf 2013